



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 73(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Швейцария, Эстония, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций¹,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о реорганизации Центрального чрезвычайного оборотного фонда²,

¹ A/60/87-E/2005/78.

² A/60/432.

вновь подтверждая принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи,

вновь заявляя, что независимость означает независимость гуманитарных целей от политических, экономических, военных или других целей, которые может преследовать какая-либо сторона в отношении тех районов, где осуществляется гуманитарная деятельность,

выражая глубокую озабоченность в связи с числом и масштабами стихийных бедствий и их все более тяжелыми последствиями в последние годы и вновь подтверждая необходимость систематических мер на всех уровнях в целях уменьшения уязвимости общества перед лицом стихийных бедствий с использованием комплексного подхода, направленного на борьбу со многими стихийными бедствиями и обеспечение широкого участия, к решению задач, касающихся уязвимости, оценки риска, предотвращения бедствий, ослабления последствий, готовности, реагирования и восстановления,

вновь подтверждая в этой связи Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин, которые были приняты Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

отмечая с серьезной озабоченностью, что насилие, включая сексуальное надругательство и сексуальное и иное насилие в отношении женщин, девочек и мальчиков, по-прежнему преднамеренно совершается во многих чрезвычайных ситуациях в отношении гражданского населения,

будучи озабочена необходимостью мобилизации адекватной поддержки, включая финансовые ресурсы, для содействия оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи на всех уровнях, включая национальный, региональный и международный уровни,

признавая наличие несомненной связи между чрезвычайными ситуациями, восстановлением и развитием, а также то, что для обеспечения нормального перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию чрезвычайная помощь должна оказываться таким образом, чтобы она содействовала восстановлению и долгосрочному развитию, а также признавая, что чрезвычайные меры следует рассматривать в качестве шага к долгосрочному развитию,

приветствуя нынешние усилия по активизации международных гуманитарных мер реагирования, включая чрезвычайную гуманитарную помощь со стороны Организации Объединенных Наций,

особо отмечая, что Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата должно получать адекватное и более предсказуемое финансирование, и подчеркивая при этом важность дальнейших усилий Управления по расширению своей донорской базы,

1. *с признательностью принимает к сведению* результаты восьмого этапа заседаний Экономического и Социального Совета, посвященного рассмотрению гуманитарных вопросов, в ходе его основной сессии 2005 года;

2. *призывает* все правительства и стороны в комплексных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства, в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также материального снабжения и техники, с тем чтобы этот персонал мог эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

3. *вновь подтверждает* обязанность всех государств и сторон в вооруженном конфликте защищать гражданское население в ходе вооруженных конфликтов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и призывает государства поощрять культуру защиты, принимая во внимание особые нужды женщин, детей, пожилых людей и инвалидов;

4. *призывает* государства принимать превентивные меры и эффективно реагировать на акты насилия, совершаемые против гражданского населения, а также обеспечить, чтобы те, кто несет за это ответственность, незамедлительно привлекались к судебной ответственности в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву;

5. *призывает также* государства разработать и осуществить стратегии, направленные на предотвращение всех форм насилия в отношении женщин, девочек и мальчиков, в том числе сексуального насилия и надругательства, на представление отчетности по этим вопросам и обеспечение наказания;

6. *признает* Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны³ в качестве важных международных рамок защиты вынужденных переселенцев и рекомендует государствам-членам и гуманитарным учреждениям действовать совместно для того, чтобы обеспечить более предсказуемое реагирование на потребности вынужденных переселенцев, и в этой связи призывает обеспечить международную поддержку усилий правительств по укреплению потенциала, когда поступают такие просьбы;

7. *подчеркивает* сугубо гражданский характер гуманитарной помощи, вновь подтверждает ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи, особенно в районах, охваченных конфликтами, и вновь заявляет, что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи используются военные силы и средства, их использование должно соответствовать нормам международного гуманитарного права и гуманитарным принципам;

8. *рекомендует* Координатору гуманитарной помощи продолжать свои усилия по укреплению координации в области гуманитарной помощи и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и других участников гуманитарной деятельности и процесса развития сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи;

³ E/CN.4/1998/53/Add.2/, приложение.

9. *вновь заявляет* о необходимости более эффективного, результативного, последовательного, скоординированного и лучше организованного присутствия Организации Объединенных Наций в странах при повышении роли старшего должностного лица-резидента Организации Объединенных Наций, отвечающего за координацию гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая обеспечение соответствующих полномочий, ресурсов и подотчетности;

10. *просит* Генерального секретаря усилить поддержку, которую получают координаторы-резиденты и координаторы по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций, а также страновые группы Организации Объединенных Наций, в том числе путем обеспечения необходимого обучения, поиска ресурсов и улучшения поиска и подбора координаторов-резидентов и координаторов по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций;

11. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и, по мере необходимости, другие соответствующие стороны, участвующие в гуманитарной деятельности, улучшать гуманитарное реагирование на стихийные и техногенные бедствия и комплексные чрезвычайные ситуации путем укрепления потенциала гуманитарного реагирования на всех уровнях, путем укрепления координации гуманитарной помощи на местном уровне, в том числе координации с национальными властями пострадавшего государства, когда это необходимо, и путем повышения уровня транспарентности, качества работы и подотчетности;

12. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать повышать транспарентность и надежность оценок гуманитарных потребностей и участвовать в улучшении процесса составления сводных призывов, в том числе путем дальнейшего совершенствования этого процесса в качестве инструмента стратегического планирования и определения приоритетов и путем вовлечения других соответствующих гуманитарных организаций в этот процесс, подтверждая при этом, что сводные призывы готовятся в консультации с пострадавшим государством;

13. *просит* Генерального секретаря, чтобы он, действуя в консультации с государствами и соответствующими организациями, занимался дальнейшей разработкой и совершенствованием, когда это необходимо, механизмов использования резервного потенциала оказания чрезвычайной помощи, включая, в соответствующих случаях, региональный потенциал оказания гуманитарной помощи, под эгидой Организации Объединенных Наций, в том числе путем заключения официальных соглашений с соответствующими региональными организациями, и чтобы он представил доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет;

14. *призывает* доноров предпринимать дальнейшие шаги по улучшению своей политики и практики гуманитарной деятельности и в этой связи приветствует дальнейшие усилия, предпринимаемые в рамках инициативы, касающейся передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи;

15. *постановляет* преобразовать нынешний Центральный чрезвычайный оборотный фонд в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные си-

туации путем включения дотационного элемента, основанного на добровольных взносах, который должен регулярно пополняться, с тем чтобы обеспечить более предсказуемое и своевременное реагирование на чрезвычайные ситуации гуманитарного характера, преследуя при этом цели содействия скорейшему принятию мер и реагированию для уменьшения числа людских потерь, улучшения реагирования на потребности, которые должны удовлетворяться своевременно, и укрепления ключевых элементов гуманитарного реагирования на кризисы, не получающие адекватного финансирования, основываясь на явных потребностях и на приоритетах, определенных в консультации с пострадавшим государством, когда это необходимо;

16. *постановляет также*, что этот Фонд будет продолжать работать в соответствии с ее резолюцией 46/182 и руководящими принципами, содержащимися в приложении к ней;

17. *заявляет*, что ее роль заключается в выработке руководящих указаний, касающихся общей политики в отношении использования средств Фонда в целях обеспечения максимальной результативности его деятельности и улучшения его функционирования, и рекомендует Экономическому и Социальному Совету обсудить вопрос о практическом создании Фонда;

18. *принимает к сведению*, что для целей консультирования Генерального секретаря относительно использования и результатов деятельности этого Фонда будет создана консультативная группа в качестве независимого органа и что Межучрежденческий постоянный комитет обсудит вопрос об использовании и результатах деятельности Фонда;

19. *призывает* Генерального секретаря, действуя на основе его доклада о реорганизации Центрального чрезвычайного оборотного фонда² и в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, принять необходимые управленческие и административные меры в целях содействия созданию дотационного элемента и учреждения соответствующих механизмов по представлению докладов и обеспечению подотчетности, с тем чтобы средства, распределяемые через Фонд, использовались как можно более эффективно, результативно и транспарентно;

20. *настоятельно призывает* все государства-члены и предлагает частному сектору и всем заинтересованным частным лицам и учреждениям рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов в Фонд, приветствует уже объявленные финансовые взносы и подчеркивает, что эти взносы следует рассматривать как дополнение к взятым на себя нынешним обязательствам по внесению взносов на гуманитарные программы, так чтобы не наносилось ущерба ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету подробный доклад об использовании этого Фонда;

22. *просит также* Генерального секретаря поручить провести независимый обзор деятельности Фонда в конце второго года его работы для того, чтобы оценить, в частности, как дотационный, так и оборотный элементы Фонда, административные аспекты его работы, критерии распределения ресурсов, поддержанные им действия и меры реагирования и его способность вы-

полнять свои задачи и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии;

23. *подчеркивает* важность обсуждения политики и деятельности в гуманитарной области Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом и то, что государствам-членам следует постоянно активизировать такие обсуждения;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии — через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2006 года — доклад о прогрессе в деле укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.
